

べんごし

弁護士による

がいこくじん

外国人のための

にちそうだんサービス

1日相談サービス



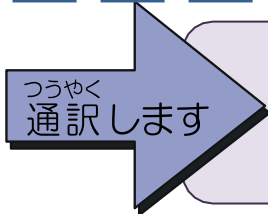
相談時間は 1時間です。予約した人には 通訳が います。

通訳付で 相談したい人は、1週間前までに 予約してください。

とき: 2023年1月29日(日) 13:00-16:00

ところ: 公益財団法人 吹田市国際交流協会

吹田市津雲台1-2-1千里ニュータウンプラザ6階 阪急南千里駅から 歩いて3分



韓国・朝鮮語、中国語、英語、インドネシア語、スペイン語、
タイ語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語、ポルトガル語



生活相談もできます



申し込みはこちらから
Zoomでも相談できます。
お気軽にお申し込みください。

問い合わせ:
公益財団法人 吹田市国際交流協会
TEL: 06-6835-1192
E-mail: info@suita-sifa.org

主催: 公益財団法人 吹田市国際交流協会・公益財団法人 大阪府国際交流財団
共催: 国際交流協会ネットワークおおさか
協力: 大阪弁護士会

英語 / English

中国語 / 中文

One-day Consultation Service with Lawyers for Foreigners
 Consultation time is 1 hour. An interpreter will be available upon request. If you need an interpreter for the consultation, please make a reservation at least one week in advance.
 When: January 29th, 2023 (Sun) 1pm to 4pm
 Where: Suita International Friendship Association
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3-minute walk from Hankyu Minamisenri Station
 *Reservations are required
 *Consultation via Zoom also will be available
 *Free of charge
 Application / Consultation
 Suita International Friendship Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

为外国人提供一天律师咨询服务
 咨询时间为 1 小时。可以预约翻译陪同。
 需要翻译陪同咨询的您，请提前一周预约。
 时间：2023 年 1 月 29 日（星期天）下午 1 点 - 4 点
 地点：公益财团法人 吹田市国际交流协会
 邮政编码：565-0862 吹田市津云台 1-2-1 千里新城广场 6 楼
 阪急南千里站下车徒步 3 分钟
 *需要预约
 *可以用软件 ZOOM 在线咨询
 *咨询免费
 报名/咨询处 吹田市国际交流协会
 电话: 06-6835-1192 电子邮件: info@suita-sifa.org

韓国・朝鮮語 / 한국

タイ語 / ภาษาไทย

외국인을 위한 1 일 변호사 상담서비스
 상담시간은 1 시간입니다.
 필요한 경우 통역을 이용하실 수 있습니다.
 상담시 통역이 필요한 경우 1 주일전까지 예약해주시기 바랍니다
 일시 : 2023 년 1 월 29 일 (일요일) 13:00-16:00
 장소 : 공익재단법인 스타시국제교류협회
 〒 565-0862 스타시 츠쿠모다이 1-2-1 센리 뉴타운 플라자 6 층
 한큐미나미센리역으로부터 도보 3 분
 전화 : 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

บริการให้คำปรึกษา 1 วัน สำหรับชาวต่างชาติโดยทนายความชาวญี่ปุ่น
 เวลาในการให้บริการคณะ 1 ชั่วโมง จะมีล่ามแปลภาษาให้สำหรับผู้ที่ต้องการล่วงหน้า
 ผู้ที่ต้องการล่ามแปลภาษา กรุณาจองล่วงหน้าไว้ล่วงหน้า
 เวลา : วันเสาร์ที่ 29 มกราคม ค.ศ. 2023 เวลา 13.00-16.00 น.
 สถานที่ : สมาคมองค์การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติซุซึคะ ดิเคเซ็นรินิวทาวน์พลาซ่า ชั้น 6
 1-2-1 ซึกุโมดะโด, ซุซึคะ 562-0862 เดินทางจากสถานีรถไฟมินามิเซ็นริสายฮังคิว 3 นาที
 *ต้องจองล่วงหน้า
 *สามารถขอรับคำปรึกษาก่อนทางโปรแกรม Zoom ได้
 *ให้บริการฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย
 สมัครหรือเข้ารับคำปรึกษา สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติซุซึคะ
 เบอร์โทรศัพท์ : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

ベトナム語/ Tiếng Việt Nam

スペイン語 / Español

Dịch vụ một ngày tư vấn cùng luật sư dành cho người nước ngoài
 Thời gian tư vấn khoảng 1 tiếng.
 Có hỗ trợ phiên dịch dành cho những người đã đăng ký trước.
 Nếu bạn cần hỗ trợ phiên dịch, vui lòng hoàn thành đăng ký trước 1 tuần.
 Thời gian: 13:00 - 16:00 ngày 29 tháng 1 năm 2023 (Chủ nhật)
 Địa điểm: Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 565-0862 Tầng 6 tòa nhà Senri New Town Plaza, Suita-shi Tsukumodai
 1-2-1 (Đi bộ 3 phút từ ga Hankyu Minami Senri)
 *Cần đặt lịch trước
 *Có thể tư vấn qua Zoom
 *Hoàn toàn miễn phí
 Đăng ký/Thông tin chi tiết xin liên hệ:
 Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 Điện thoại: 06-6835-1192 Email: suita-sifa.org

Servicio de 1 día de consulta para extranjeros que requieran asesoramiento de un abogado.
 El tiempo de consulta es de 1 hora y si lo requiere hay disponible servicio de interpretación con previa reservación.
 Las personas que requieran del servicio de interprete deberán reservan al menos con una semana de anticipación.
 Fecha : Sábado 29 de enero de 2023 de 13:00 a 16:00 hrs.
 Lugar : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Dirección : Senri Newtown Plaza 6to Piso (Tsukumodai 1-2-1) Ciudad de Suita. C.P. 565-0862. A 3 minutos a pie desde la estación Minamisenri.
 *Se requiere previa reservación.
 *La consulta también puede ser a través de ZOOM.
 *La consulta es gratuita.
 Solicitud/consulta : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Tel : 06-6835-1192 Correo electrónico : info@suita-sifa.org

ポルトガル語 / Portugues

フィリピン語/Tagalog

Serviço de consulta de um dia com advogados para estrangeiros
 A duração da consulta é de 1 hora
 Intérpretes estarão disponíveis mediante solicitação.
 Se você precisar de um intérprete para a consulta, por favor, faça uma reserva com pelo menos uma semana de antecedência.
 Data: 29 de Janeiro de 2023 (Dom) das 13h às 16h
 Local: Centro multicultural da cidade de Suita
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3 minutos a pé da Estação Hankyu Minamisenri
 *É necessário marcar um horário
 *Consulta via Zoom também estará disponível
 *Gratuito
 Solicitação / Consulta
 Centro multicultural da cidade de Suita
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

Isang Araw na Konsultasyon sa abogado para sa Dayuhan
 Isang oras ang konsultasyon.
 May interpreter ang sinumang magreserba.
 Kung gusto magkonsulta na may interpreter, kailangang magreserba hanggang isang linggo bago magkonsulta.
 Kailan: Enero 29, 2023 (Sabado) 13 : 00-16 : 00
 Lugar: Suita International Association
 6th Floor Senri New Town Plaza 1-2-1 Tsukumodai, Suita-shi
 565-0862 3 minutong lakad mula sa Hankyu Minami Senri Station
 *Kailangan ng reserbasyon
 *Puwede rin mag-konsulta gamit ang Zoom
 *Libre ito
 Aplikasyon/Konsultasyon Suita International Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

インドネシア語 / Bahasa Indonesia

नेपाली भाषा / नेपाल भाषा

Konsultasi 1 Hari dengan Narasumber Pengacara untuk Orang Asing
 Durasi konsultasi adalah 1 jam. Tersedia interpreter bahasa bagi yang sudah melakukan reservasi. Mohon untuk reservasi tanggal dan waktu serta interpreter bahasa (apabila dibutuhkan) satu minggu sebelum hari konsultasi.
 Tanggal dan waktu : Minggu, 29 Januari 2023 pukul 13:00-16:00
 Tempat: Suita International Friendship Association
 Senri New Town Plaza, lantai 6 (3 menit berjalan kaki dari Stasiun Hankyuu Minami Senri) Suita-shi, Tsukumodai 1-2-1, 565-0862
 *Wajib reservasi terlebih dahulu
 *Konsultasi dapat dilakukan melalui ZOOM
 *Gratis
 Registrasi / Informasi kontak : Suita International Friendship Association
 Tel. 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

वकीलहरू द्वारा विदेशीहरूको लागि एक-दिने परामर्श सेवा
 परामर्श समय 1 घण्टा हुनेछ।
 रिजर्भसन गर्नुभयो भने नेपाली भाषा अनुवादकलाई समावेश गर्न मिल्छ। नेपाली भाषा अनुवादक चाहनुहुन्छ भने, कृपया कम्तिमा एक हप्ता अघि सम्म रिजर्भसन गर्नुहोला।
 मिति समय : 2023 साल जनवरी 29 गते (आइतबार) 13 : 00-16 : 00
 स्थान : सार्वजनिक हित समावेशी फाउन्डेसन सुइता अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय कार्यालय
 ठेगाना : 565-0862 सुइता सि चुकुमोदाइ 1-2-1 (सेनरी न्यू टाउन प्लाजा छैठौं तला) हानक्यु मिनामि सेनरी इस्टेशनबाट 3 मिनेट पैदल
 • रिजर्भसन आवश्यक छ
 • zoom बाट पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ
 • परामर्श नि:शुल्क छ
 आवेदन दिने ठाउँ सुइता शहर अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय संघ
 फोन नम्बर : 06-6835-1192 इमेल : info@suita-sifa.org